

POSTIHALLITUKSEN  
YLEISET  
KIRJELMÄT

1926

POSTSTYRELSENS  
ALLMÄNNA  
SKRIVELSER

N:o 11

I.

Postinkuljetuksesta Helsingin ja  
Tallinnan välillä.

Postinkuljetusta *Helsingistä Tallinnaan* ylläpidetään toistaiseksi seuraavasti:

a) *höyrylaivoilla*, jotka lähtevät Helsingistä joka tiistai, torstai ja sunnuntai klo 10 a. p. sekä joka lauantai klo 2 i. p. Näillä vuoroilla kuljetetaan kaikenlaatuista postia;

b) *lentokoneilla*, jotka lähtevät Helsingistä joka päivä, lukuunottamatta sunnuntaita, klo 3 i. p. Näillä ilmapuoroilla kuljetetaan ainoastaan tavallisia ja kirjattuja kirjälähetystyksiä, vakuutettuja kirjeitä ja julkaisijan lähettämiä sanomalehtiä, joista on suoritettu tavallisten postimaksujen lisäksi seuraavat ilmapostimaksut, nimittäin:

kirjeistä 2 markkaa jokaiselta 20 grammalta tai sen osalta,

postikorteista 1 markka.

ristisiteistä 4 markkaa jokaiselta 50 grammalta tai sen osalta ja

julkaisijan lähettämistä sanomalehdistä 1 markka jokaiselta 50 grammalta tai sen osalta.

Yllämainituilla höyrylaiva- ja ilmapuoroilla kuljetetaan postia Viroon, Latviaan ja Liettuaan samoin kuin kauempana oleviin maihin siinä tapauksessa, että lähettäjä lähetystykseen on merkinnyt, että se on kuljetettava Viron kautta. Edelleenlähettäminen Tallinnasta tapahtuu postijunalla, joka lähtee klo 11.20 i. p.

Postinkuljetus *Tallinnasta Helsinkiin* toimitetaan:

a) *höyrylaivoilla*, jotka lähtevät Tallinnasta joka tiistai, torstai ja lauantai klo 11.30 a. p. sekä joka maanantai ja perjantai

I.

Angående postbefordran mellan  
Helsingfors och Tallinn (Reval).

Postbefordran *från Helsingfors till Tallinn* upprätthålles tillsvärdare på följande sätt:

a) *med ångfartyg*, vilka avgå från Helsingfors varje tisdag, torsdag och söndag kl. 10 f. m. samt varje lördag kl. 2 e. m. Med dessa lägenheter befordras allt slags post;

b) *med luftfartyg*, som avgå från Helsingfors alla dagar, med undantag av söndagar, kl. 3 e. m. Med dessa luftlägenheter befordras endast vanliga och rekommenderade brevfrösendelser, assurerade brev och av utgivare avsända tidningar, för vilka erlagts, utöver vanliga postavgifter, följande luftporto, nämligen:

för brev 2 mark för varje 20 gram eller del därav,

för postkort 1 mark,

för korsband 4 mark för varje 50 gram eller del därav och

för tidningar, vilka avsändas av utgivare, 1 mark för varje 50 gram eller del därav.

Med ovannämnda ångfartygs- och luftlägenheter befordras post till Estland, Lettland och Litauen ävensom till längre bort belägna länder, i händelse av sändare medelst via-beteckning å frösendelsen angivit, att densamma skall befordras via Estland. Vidarebefordran från Tallinn sker med posttåg, som avgår kl. 11.20 e. m.

Postbefordran *från Tallinn till Helsingfors* äger rum:

a) *med ångfartyg*, vilka avgå från Tallinn varje tisdag, torsdag och lördag kl. 11.30 f. m. samt varje måndag och fre-

tai klo 10 a. p. Näillä vuoroilla kuljetetaan kaikenlaatuista postia;

b) *lentokoneilla*, jotka lähtevät Tallinnasta joka päivä, lukuunottamatta sunnuntaita. Näillä ilmapuoroilla kuljetetaan ainoastaan sellaisia lähetyksiä, joista erityinen ilmapostimaksu on suoritettu.

Vahingosta, joka syntyy ylivoimaisen tapahtuman (force majeure) johdosta, puheenalaisessa liikenteessä, ei vastata.

## 2.

### Suoranaisesta postinvaihdosta Suomen ja Norjan välillä.

Postihallituksen yleisessä kirjelmässä N:o 9 (3) kesäkuun 13 päivästä 1925 mainittua postinvaihtoa Salmijärven postiaseman ja Norjassa sijaitsevan Langfjorddalenin postitoimiston välillä, joka tähän saakka on tapahtunut kautta vuoden, ylläpidetään tästä lähtien ainoastaan talvella.

Kesän ajaksi eli niinpiankuin liikenne moottoriveneellä Paatsjoella alkaa, järjestetään yksinkertaisen ja kirjatun kirjepostin, vakuutettujen kirjeiden, vakuuttamattomien postipakettien ja postin välityksellä tilattujen sanomalehtien kuljetus *Salmijärven postiaseman* ja Norjassa sijaitsevan *Kirkenesin postikonttorin* välillä.

Samoin järjestetään tulevana kesäpurjehduskautena yksinkertaisen ja kirjatun kirjepostin, vakuutettujen kirjeiden ja postin välityksellä tilattujen sanomalehtien kuljetus höyrylaivalla „Suomi” *Petsamon postiaseman* ja *Kirkenesin postikonttorin* välillä.

Sanomalehtien tilaukset suorittaa kuten tähänkin saakka Tornion postikonttori.

Postien lähtö- ja tuloajat käyvät selville „Kokoelmasta postinkulkuajakatauluja”.

Edellä oleva ilmoitetaan täten postitoimistoille tiedoksi ja noudatettavaksi. Helsingissä, Postihallituksessa, toukokuun 22 päivänä 1926.

dag kl. 10 f. m. Med dessa lägenheter befordras allt slags post;

b) *med luftfartyg*, som avgå från Tallinn alla dagar, med undantag av söndagar. Med dessa luftlägenheter befordras endast sådana försändelser, för vilka särskilt luftporto erlagts.

För skada, som uppstår till följd av oundvikliga naturförhållanden (force majeure) vid ifrågavarande trafik, ansvaras icke.

## 2.

### Angående direkt postutväxling mellan Finland och Norge.

Den i Poststyrelsens allmänna skrivelse N:o 9 (3) av den 13 juni 1925 omnämnda postutväxlingen mellan Salmijärvi poststation och Langfjorddalens postanstalt i Norge, som hittills ägt rum året om, kommer hädanefter att upprätthållas endast vintertid.

Under sommartid eller så snart trafiken med motorbåt på Pasvikelven vidtager, anordnas befordran av enkel och rekommenderad brevpост, assurerade brev, postpaket utan angivet värde och postabonnerade tidningar mellan *Salmijärvi poststation* och *Kirkenes postkontor* i Norge.

Likaså anordnas under instundande sommarseglotionstid befordran av enkel och rekommenderad brevpост, assurerade brev och postabonnerade tidningar med ångfartyget „Suomi” mellan *Petsamo poststation* och *Kirkenes postkontor*.

Tidningsabonnemang handhaves såsom härintills av postkontoret i Tornio.

Posternas avgångs- och ankomsttider framgå ur „Samling av postgångstidtabeller”.

Det förestående varder postanstalterna till kännedom och iakttagande härigenom meddelat. Helsingfors, å Poststyrelsen, den 22 maj 1926.

**G. E. F. Albrecht.**

**John Wirkberg.**